



Department of
Veterans Affairs

Enfermedades de los Veteranos de la Guerra del Golfo:

Questions & Answers



GULF VETS

Enfermedades de Veteranos de la Guerra del Golfo: Preguntas y Respuestas

P. ¿Existe un “Síndrome del Golfo Pérsico” o “Síndrome de la Guerra del Golfo”?

R. Estos términos han sido utilizados por las agencias noticiosas y algunos veteranos y sus familias para describir los síntomas y enfermedades notificados por personas que sirvieron en las Operaciones “Desert Shield” (Escudo del desierto) y “Desert Storm” (Tormenta del desierto) en el sudoeste asiático de 1990 a 1991. Varios grupos de científicos de alta reputación, ajenos al gobierno, han estudiado cuidadosamente la información disponible sobre la posible exposición de los veteranos de la Guerra del Golfo a agentes ambientales y tóxicos y las enfermedades que experimentaron posteriormente. Los expertos llegaron a la conclusión que si bien los veteranos de la Guerra del Golfo sufren de enfermedades reales, no existe una sola enfermedad o trastorno médico que esté afectando a estos veteranos. La mayoría de los participantes en la Guerra del Golfo con problemas médicos examinados en centros de salud militares o del VA, padecen de muchas dolencias diferentes, pero comunes, que se pueden diagnosticar y tratar eficazmente.

P. ¿Que síntomas están reportando los veteranos de la Guerra del Golfo?

R. Muchos de los 81,000 veteranos de la Guerra del Golfo que participan en el programa de exámenes médicos del Registro del VA para la Guerra del Golfo, en general han notificado que sufren de una gran variedad de síntomas comunes, entre ellos; fatiga, irritación de la piel, dolores de cabeza, dolores musculares y de las articulaciones, pérdida de la memoria y dificultad para concentrarse, falta de aliento, trastornos del sueño y problemas gastrointestinales, así como dolor de pecho. Mientras estudios revelan que los veteranos de la Guerra del Golfo notifican síntomas con dos a tres veces más frecuencia que los miembros del servicio que no estuvieron emplazados allí, así como un aumento en la tasa de niños con malformación congénita, otras investigaciones cuidadosamente realizadas no muestran que los veteranos de la Guerra del Golfo sufran de mayores tasas de muerte, hospitalización o de hijos con defectos al nacer.

P. ¿Qué está haciendo el VA para ayudar a los veteranos de “Desert Shield” (Escudo del desierto) y Desert Storm” (Tormenta del desierto)?

R. El VA está ayudando a los veteranos de la Guerra del Golfo de muchas maneras diferentes. El VA ofrece exámenes médicos por medio del Registro de la Guerra del Golfo, atención médica conforme a requisitos especiales sin costo alguno para los veteranos y compensación por incapacidad (para veteranos con problemas relacionados

con el servicio militar), incluyendo veteranos con enfermedades no diagnosticadas aún. Los Centros de Veteranos del VA ofrecen asesoramiento y otros servicios para veteranos. A través de nuestro boletín informativo y página en el Internet, el VA tiene un activo programa educacional para compartir información con veteranos de la Guerra del Golfo y demás personas interesadas en los acontecimientos médicos, cambios de beneficios y asuntos conexos. El VA también está haciendo investigaciones científicas para aprender más sobre las causas y tratamientos de los problemas de salud de estos veteranos.

P. ¿Qué es el programa de exámenes del Registro de la Guerra del Golfo? ¿Cómo puede participar un veterano en el mismo?

R. Este es un programa completo de exámenes médicos ofrecidos en los centros médicos del VA de todo el país. A los veteranos que deciden participar se les pregunta sobre sus historias clínicas, sus experiencias en la Guerra del Golfo, incluso la posible exposición a peligros ambientales y problemas de salud que hayan tenido desde que regresaron de esa región. Se les hace un examen físico completo, incluyendo análisis básico de laboratorio de sangre y orina. Si las razones médicas así lo indican, los veteranos pueden recibir pruebas y consultas más especializadas. A todos los veteranos que concluyan el programa de exámenes se les entrega los resultados.

P. ¿Qué se hace con la información recopilada en el programa de exámenes del Registro?

R. Aunque el programa de exámenes del Registro nunca fue diseñado para ser un estudio científico, las conclusiones de todos los exámenes se combinan y analizan para encontrar indicios que pudieran dar lugar a investigaciones futuras. Los resultados de cada examen se incluyen en la historia clínica permanente de los veteranos y pueden ayudar a justificar un reclamo de compensación por incapacidad. Al 20 de febrero de 2001, más de 81,000 veteranos de la Guerra del Golfo habían terminado el examen de salud del Registro.

P. ¿Puede un veterano enfermo de la Guerra del Golfo obtener tratamiento médico en el VA para sus problemas de salud?

R. Sí. El VA ofrece atención médica de alta calidad a los veteranos de la Guerra del Golfo. En 1993, a petición del VA, el Congreso promulgó la Ley Pública 103-210, dándole a los veteranos de la Guerra del Golfo derechos especiales para recibir atención de salud del VA por trastornos médicos posiblemente relacionados con sus experiencias en la Guerra del Golfo. Desde entonces, casi 350,000 veteranos de la Guerra del Golfo han sido examinados en clínicas de consulta externa del VA y más de 34,000 han sido hospitalizados en centros de salud del VA.

P. ¿Pueden los cónyuges e hijos de veteranos de la Guerra del Golfo obtener exámenes médicos gratis?

R. Sí. Para poder participar en este proyecto financiado por el VA, la persona debe:

- (1) ser el cónyuge o hijo de un veterano
 - (a) inscrito en el Registro del VA, y
 - (b) sufrir de una enfermedad o trastorno;
- (2) estar sufriendo, o que pueda haber sufrido, de una enfermedad o trastorno (incluso malformación congénita, aborto natural o mortinato), que pudiera estar relacionado con el servicio del veterano en el teatro de operaciones del sudoeste asiático, y
- (3) haber concedido permiso al VA para incluir en el Registro la información médica resultante de la evaluación.

Las personas que reúnan los requisitos pueden participar llamando a la Línea de Ayuda del VA para Veteranos de la Guerra del Golfo al 1-800-PGW-VETS. Este es un programa de exámenes únicamente. El VA no tiene autorización para ofrecer tratamiento médico ni evaluaciones de seguimiento para las enfermedades descubiertas durante los mismos. A los participantes en el programa (o en el caso de niños, a los padres) se les comunica los resultados del examen y, cuando corresponde, se les indica que soliciten tratamiento médico en otra parte. Recientemente, enmiendas aprobadas permiten Esfuerzos coordinados por algunas facilidades del VA pueden autorizar exámenes en ciertas escuelas médicas afiliadas, o con un médico privado (bajo un pago fijo ya estipulado), o en el centro médico del VA más cercano. Si la examinación es realizada en el VA, no será autorizado un reembolso. El VA introdujo el programa en 1996 y ahora está autorizado hasta el 31 de diciembre del 2003.

Los miembros de la familia con derecho a participar pueden pedir a sus médicos privados que llenen una hoja de códigos del Registro con la información del protocolo del examen y la envíen al VA para insertarla en su banco de datos. Sin embargo, todos los gastos relacionados con el examen y la hoja de códigos corren por cuenta del veterano o los miembros de su familia. Para obtener información sobre este otro programa de examen para cónyuges e hijos de veteranos de la Guerra del Golfo, comuníquese con el Coordinador del Registro en su centro médico del VA más cercano.

El Programa de Examen Clínico Completo del Departamento de Defensa, (DoD, por su siglas en inglés), está a la disposición de los cónyuges e hijos de sus beneficiarios.

La información obtenida en el transcurso de estos exámenes se combina y analiza para detectar indicios que pudieran dar lugar a una investigación.

P. ¿Qué sucede si un veterano tiene síntomas que los médicos en los centros médicos locales del VA no pueden diagnosticar?

R. Aunque la mayoría de los veteranos pueden ser diagnosticados y tratados en los centros médicos locales del VA, algunos padecen de trastornos raros y difíciles de diagnosticar. Este problema existe con cualquier grupo extenso de pacientes, incluso civiles americanos. Algunas veces esto requiere pruebas y observación continua por un equipo de especialistas. El médico local del VA puede enviar a estos veteranos de la Guerra del Golfo a un Centro Especial de Envío del VA para ser sometidos a extensas evaluaciones médicas, aproximadamente de una a dos semanas de duración. Las recomendaciones de pruebas y tratamientos médicos se hacen individualmente para cada veterano, dependiendo de su problema médico.

P. ¿Cómo ingresa un veterano a un Centro Especial de Envío del VA?

R. La decisión de remitir a un veterano a un centro especial de envío de pacientes la toma un médico del VA en consulta con el director médico de uno de éstos centro especiales. Los veteranos interesados en ser remitidos a uno de estos centros, deben hablar con sus médicos locales del VA. Unos 700 veteranos de la Guerra del Golfo han sido ingresados en los centros de envíos médicos durante los ocho primeros años de este programa.

P. ¿Qué investigaciones está haciendo el VA sobre la enfermedades de los veteranos de la Guerra del Golfo?

R. El VA se ha comprometido a investigar todas las causas y tratamientos posibles para los problemas de salud de las tropas que sirvieron en la Guerra del Golfo. El Presidente ha declarado que los investigadores federales “no deben dejar piedra sin investigar” en la búsqueda de respuestas a las preguntas planteadas por veteranos de la Guerra del Golfo y sus familias sobre los efectos de salud a largo plazo como resultado del servicio militar en la Guerra del Golfo. En 1993, el Presidente Clinton pidió al Secretario de Asuntos de Veteranos que tomara la Clinton pidió al Secretario de Asuntos de Veteranos que tomara la delantera para coordinar todas las investigaciones relacionadas con al Guerra del Golfo patrocinadas por el Gobierno Federal. El VA, junto con los Departamentos de Defensa, de Salud y Servicios Humanos, también está realizando investigaciones importantes. En total se han iniciado 192 proyectos (con un costo aproximado de \$155 millones) financiados por el Gobierno Federal.

Algunos ya han terminado y se han publicado, pero la mayoría siguen siendo investigados actualmente. Entre los proyectos de investigaciones importantes del VA figuran un estudio a largo plazo de la mortalidad entre los veteranos de la Guerra del Golfo y una encuesta nacional de salud de estos veteranos y sus familias.

Los investigadores están considerando muchas causas posibles, entre las que figuran, aunque sin limitarse a ellas, los incendios de los pozos petrolíferos, las vacunas, las infecciones, los agentes químicos, los pesticidas, el uranio empobrecido, el bromuro de piridostigmina y los agentes de guerra química y biológica. Todas las causas potenciales están recibiendo seria consideración y se están investigando apropiadamente. En estudios epidemiológicos se está comparando la salud de los veteranos de la Guerra del Golfo con la de los veteranos de esa época que no estuvieron emplazados en esa región.

P. ¿Qué efectos en la salud son causados por la exposición al uranio empobrecido?

R. El uranio empobrecido se deriva del metal pesado uranio, que existe naturalmente en depósitos de minerales, y se extrae y procesa para usarse en plantas de energía nuclear o en armas nucleares. Durante los últimos años, las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos han utilizado el uranio empobrecido para fabricar proyectiles y blindaje. El uranio empobrecido se usa en municiones antitanque debido a su poder de penetración sumamente efectivo y en lanchas de blindaje por sus propiedades extremadamente densas. El uranio empobrecido es casi dos veces más denso que el plomo. Durante la Guerra del Golfo se usaron por primera vez municiones con uranio empobrecido. Algunos veteranos de la Guerra del Golfo que estuvieron involucrados en incidentes de “fuego de sus propias fuerzas”, o en la limpieza de vehículos destruidos por municiones con uranio empobrecido, pueden haber estado expuestos a este metal.

Aunque existe información limitada sobre los efectos en la salud de la exposición al uranio empobrecido en situaciones militares, la Academia Nacional de las Ciencias, recientemente determinó que es poco probable que la mayoría de los veteranos de la Guerra del Golfo fueran afectados negativamente por el uranio empobrecido, tomando en cuenta la exposición que éstos tuvieron al mismo durante la Guerra.

El VA insta a los veteranos de la Guerra del Golfo que estén preocupados por su posible exposición al uranio empobrecido y las consecuencias de salud a largo plazo de esa exposición, a comunicarse con el centro médico más cercano del VA para que les hagan un examen.

P. ¿Qué efectos en la salud son causados por la exposición a los agentes de guerra química durante la Guerra de Golfo?

R. El VA ha escuchado atentamente a veteranos que se mostraron preocupados por su exposición a agentes de guerra química durante la Guerra del Golfo. En 1993, el VA comenzó a incluir en el examen médico del Registro preguntas sobre la posible exposición a agentes de guerra química.

En 1996 el VA se enteró de que los veteranos de la Guerra del Golfo que participaron en la demolición de un almacén de municiones iraquí conocido como Khamisiyah en el sur de Iraq en marzo de 1991, pueden haber estado expuestos a los agentes neurotóxicos sarin y ciclosarin. En julio de 1997, el DoD comunicó que un modelo de computadora de la Agencia Central de Inteligencia (CIA, por sus siglas en inglés) reveló que alrededor de 98,000 soldados norteamericanos pueden haber estado expuestos a niveles muy bajos de agentes químicos. En diciembre del 2000, DoD envió cartas a 140,000 veteranos de la Guerra del Golfo con los últimos resultados del nuevo modelo de datos para medir la exposición a agentes químicos. La nueva información sugiere que 100,000 veteranos pudieron estar expuestos a agentes químicos pero no todos fueron identificados en el 1997. DoD también encontró que no hubo reportes de envenenamiento como resultado de estos agentes neurotóxicos durante el riego en Khamisiyah.

Un estudio a gran escala realizado por la Marina, de los expedientes de hospitalización, indicó que los veteranos de la Guerra del Golfo que posiblemente estuvieron expuestos al gas neurotóxico en Khamisiyah, no estaban más enfermos que otros veteranos de la Guerra del Golfo. Investigadores del DoD reportaron que Khamisiyah es el único lugar donde los veteranos del Golfo pudieron estar expuestos a este agente químico.

Lamentablemente, no existe ninguna prueba válida de diagnóstico para identificar la exposición a los agentes de una guerra química ocurrida hace varios años. Los veteranos de la Guerra del Golfo con problemas de salud posiblemente relacionados con la exposición a agentes químicos, reciben la atención necesaria, sin costo alguno, en los centros médicos del VA en todo el país.

P. ¿Existe algún agente infeccioso que está enfermado a los veteranos de la Guerra del Golfo?

R. Durante la Guerra del Golfo se registraron menos enfermedades infecciosas que en ninguna otra guerra anterior. Sin embargo, en 1991, un pequeño número de veteranos de la Guerra del Golfo regresó del sudoeste asiático con enfermedades contagiosas que han sido diagnosticadas y tratadas. Las infecciones con virus, mycoplasma, microsporidia y diversas bacterias figuran entre los agentes que

supuestamente se ha demostrado, aunque no en forma concluyente, que están relacionados con las enfermedades crónicas de múltiples síntomas experimentados por algunos veteranos de la Guerra del Golfo.

En extensas pruebas médicas realizadas por el DoD, el VA, los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades, los Institutos Nacionales de Salud y en centros médicos académicos, no se ha encontrado ninguna conexión entre los agentes infecciosos y las enfermedades crónicas todavía no explicadas de los veteranos de la Guerra del Golfo. No obstante, se están haciendo numerosos estudios científicos examinados por colegas para investigar a fondo este asunto. Aunque algunos médicos ofrecen tratamiento para varios agentes supuestamente infecciosos, los medicamentos utilizados son costosos, tienen muchos efectos adversos para la salud y no se han demostrado científicamente sus poderes curativos.

P. ¿Qué tratamiento es eficaz para contrarestar los síntomas que padecen algunos veteranos de la Guerra del Golfo?

R. Aunque no se ha identificado ninguna causa ni un solo proceso fundamental de una enfermedad, el VA está estudiando y tratando las dolencias que están sufriendo los veteranos. Recientemente, el VA identificó grupos de pacientes que podrían beneficiarse de posibles terapias. El VA y el DoD están haciendo dos estudios importantes sobre los síntomas de las enfermedades no diagnosticadas de los veteranos de la Guerra del Golfo. En uno de estos estudios se determinará si el ejercicio y la terapia de comportamiento cognitivo (CBT, por sus siglas en inglés) – separados o combinados – mejoran la función física. La CBT enseña a los pacientes técnicas activas para reducir la gravedad de los síntomas y generalmente se usan para complementar el tratamiento tradicional de muchos trastornos crónicos. En el segundo ensayo de tratamiento se determinará si un antibiótico es eficaz para tratar las enfermedades notificadas por algunos de los veteranos de la Guerra del Golfo. Una teoría dice que la infección con el microorganismo *Mycoplasma fermentans* causa los síntomas que los veteranos están reportando. Algunos veteranos dicen que el antibiótico doxiciclina les ayuda a tratar sus dolencias, pero se necesita hacer un estudio científico a gran escala para probar correctamente esta terapia. Actualmente, un estudio está siendo realizado.

P. ¿Muestran los hijos de veteranos de la Guerra del Golfo un aumento en malformaciones congénitas?

R. Aunque por ahora no tenemos una respuesta concluyente a esta importante pregunta, esta posibilidad se está investigando concienzudamente. La información disponible no indica que los hijos de veteranos de la Guerra del Golfo tengan un mayor riesgo de sufrir defectos de nacimiento.

En junio de 1997, el *New England Journal of Medicine* publicó un estudio de grandes proporciones sobre los riesgos de las malformaciones congénitas entre los hijos de veteranos de la Guerra del Golfo. Los investigadores evaluaron los datos recopilados rutinariamente de todos los nacimientos vivos en 135 hospitales militares en los años 1991, 1992 y 1993. Se examinaron los registros de más de 75,000 recién nacidos para detectar malformaciones congénitas y defectos definidos como graves de acuerdo con los diagnósticos específicos y los criterios de los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades.

Durante el periodo del estudio, en estos hospitales nacieron 33,998 hijos de veteranos de la Guerra del Golfo y 41,463 de veteranos no emplazados en ese teatro de operaciones. Los investigadores descubrieron que el riesgo general de cualquier defecto de nacimiento y el riesgo de defectos graves fue similar a los notificados en la población civil. Además, no se encontró ninguna relación notable, ya sea en hombres o mujeres, entre el servicio en la Guerra del Golfo y el riesgo de cualquier malformación congénita o defecto grave de nacimiento en sus hijos.

El VA, en estos momentos, está haciendo una encuesta nacional de salud entre veteranos de la Guerra del Golfo y sus familias. En agosto de 1996 concluyó la fase I, que consistió en una encuesta de 15,000 veteranos de la Guerra del Golfo y un grupo de comparación de 15,000 veteranos de la era del Golfo que no estuvieron emplazados en ese teatro de operaciones. La fase II consistió en 8,000 entrevistas telefónicas y un examen de 4,000 historias clínicas. La fase I y II están completas, con una tasa general de respuestas de 70 por ciento. En septiembre de 1998 comenzó la fase III en 17 centros médicos del VA con exámenes iniciales de 1,000 veteranos y sus familias seleccionados al azar, tanto emplazados como no emplazados en el Golfo. Con esta encuesta los investigadores esperan aprender mucho de los problemas experimentados por los hijos de los veteranos de la Guerra del Golfo.

P. ¿Puede recibir compensación un veterano por enfermedades relacionadas con el servicio en la Guerra del Golfo?

R. Sí. Los veteranos de la Guerra del Golfo que padezcan enfermedades que surgieron o se empeoraron durante su servicio militar, deben presentar un reclamo para recibir compensación por incapacidad. La participación en los exámenes de salud del Registro de la Guerra del Golfo no es lo mismo que presentar un reclamo de compensación. Los asesores en asuntos de beneficios para veteranos en las oficinas regionales y muchos centros médicos del VA, pueden entregar la solicitud y brindar la asistencia que se necesite.

En 1994, a petición del VA, el Congreso promulgó la Ley Pública 103-446, que permite al VA pagar compensación a los veteranos de la Guerra del Golfo con ciertos problemas de incapacidad crónica resultante de enfermedades que el VA no pudo diagnosticar y que surgieron durante el servicio activo en la Guerra del Golfo o que dio lugar a un grado de incapacidad del 10 por ciento o más. Para obtener información adicional sobre la compensación por incapacidad y otros beneficios del VA, llame gratis al número **1-800-749-8387**. Para información adicional sobre compensaciones por incapacidad y otros beneficios del VA, llame gratis al: **1-800-827-1000**.

P. ¿Cómo puede un veterano de la Guerra del Golfo, un miembro de su familia u otra persona interesada, mantenerse al tanto de los acontecimientos científicos, leyes y asuntos conexos?

R. El boletín informativo *Gulf War Review* del VA (originalmente llamado *Persian Gulf Review*), ofrece este tipo de información. A los veteranos que figuran en el Registro de la Guerra del Golfo se les envía automáticamente este boletín por correo. Cualquier persona que desee ser incluido en la lista de distribución, debe enviar su nombre, dirección y número de seguro social a:

VACO, Gulf War Review
Environmental Agents Service (131)
810 Vermont Avenue, NW
Washington, DC 20420

El boletín, incluyendo ediciones anteriores, está disponible en la página en el Internet del VA Guerra del Golfo mencionada a continuación.

En la red mundial del Internet también se puede encontrar mucha información sobre este tema. La página principal del VA para veteranos de la Guerra del Golfo se encuentra en: **<http://www.va.gov/health/envIRON/persgulf.htm>** Los veteranos de la Guerra del Golfo que no estén seguros de lo que deben hacer, o que necesiten saber cómo contactar su centro médico más cercano del VA, pueden llamar gratis a la Línea de Ayuda del VA para recibir información destinada a veteranos de la Guerra del Golfo:

1-800-PGW-VETS (1-800-749-8387)